

環球餐飲電腦公司
環球信用卡商務公司
832-758-5886
713-952-3600
• 粵語 • 國語 •
公司12年老字號
Brandon Lam
• 餐飲業POS軟體 • ATM提款機 • 禮物卡
- 我們為全美服務 -
www.globalmerchant.us
2825 Wilcrest Dr #123,
Houston TX 77042 @ Westheimer Road

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今天美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A. Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11971

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話: 281-288-2888 Lee Ta
十七年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五上午九點至晚上七點
週六、日、週一上午十點至晚上八點
地址: 20400 145 NORTH SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
業務經理 Lee Ta
德州第一大汽車經銷商



休士頓罕見降雪。(Marcus Haynes/Courtesy To The Houston Chronicle)

休城飄雪 睽違8年又見白色世界

(記者黃相慈／休士頓報導) 睽違了八年，整個南德州罕見降雪，聖安東尼奧、奧斯汀和大學城(College Station)都降下厚厚的雪量，大休士頓地區也在7日晚飄雪，讓休城居民一早起來見到皚皚白雪，一覺醒來成了白色世界，民衆都相當興奮，象徵白色耶誕提早來臨。

南德州罕見的降雪，聖安東尼奧、奧斯汀及位於休士頓西北方的大學城都率先降下厚厚的雪量，大休士頓地區自1929年降雪後，大約在7日晚間10時也開始飄雪，不少民衆第一時間到戶外賞雪，有的人趕緊堆雪人、做雪天使，並拍照捕捉這難得奇景；所有社交網站上更是瘋傳各地飄雪影片，分享這特別的時刻。

一夜的降雪累積，大休士頓地區各地也成了白色世界，美不勝收，這次積雪量達0.7吋。民衆上學上班出門時不忘捕捉這美麗時刻，驚呼說「寒冷天氣搭配下雪，終於有聖誕節的感覺了」。

不過，融雪後路面行車需要特別小心，氣象學家表示，在這種冰冷天氣通勤，駕駛在橋樑或高架橋上都需要減慢速度，避免結冰的路面讓車胎打滑。

根據報導指出，休士頓降雪次數可能比你想象的還多，自1929年以來共五次，分別是1929年、1989年、2008年、2009年和2017年。其中1929年降下2.5吋雪量最多，2009年12月4日則降下約1吋的積雪量。

秋季拍賣會10月29日星期天中午12點開始，免費入場。
Houston Antique Auction 休斯頓古董拍賣公司
古董拍賣
鑑定、收購、委託拍賣
地址: 9931 Harwin Dr, Houston, TX 77036
電話: 713-936-2265 / 832-251-6666

新世紀通訊 metro PCS 專營商
Authorized Dealer
On The 4G LTE T-Mobile Network
免費送手機促銷計劃 一年四季都有驚喜!
● 轉公司免開台費，付首月月費，即可獲得4G LTE 快速上網、新款、寬屏智能手機
● 家庭計劃(2-5線) 每線\$25，全美無限通話、簡訊、流量
● 每月無線高速上網只需\$60 轉公司也可得免費智能手機
832-266-8368 * 免簽約 * 保留原號碼 * 無雜費
9600 Bellaire Blvd. Suite 132, Houston TX 77036 王朝廣場 (Corporate @ Bellaire / Dynasty Plaza)
www.amazingwireless.mobi

新屋專家 買方代表 (Buyer's Agent)
投資 / 自住 / 商業
Paul Lin 林濟周
(281) 704-3298 PaulLinProperty@gmail.com
Please Text or Call Paul Lin Property anytime

RE/MAX 買賣房屋請找飛雪團隊
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
Fay Wang 王飛雪
金牌地產經紀
832-858-4838
faywang2008@gmail.com
微信號: faywang2020
15年地產經紀經驗，為您爭取最高利益，經驗豐富 責任心強
保證短期買掉! 買賣房屋，免費提供3天搬家車使用，免費送部分室內裝修，裝潢

駿傑貸款和保險 Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行，費用低，利率好 通國/粵語/英語
精辦: 住宅和商業地產貸款 (貸不到款不收費)
1%首付，重貨，淨值套現和外國人貸款。可以不查收入，不查銀行存款。
代理多家保險公司，保費低，服務好
Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RML0 NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com 專營: 汽車、房屋、商業、人壽 誠聘貸款和保險經紀，有意請電: 832-677-3188 yvonneestchee@gmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃貸款經紀 832-535-8860 RML0 NMLS#1181437 yvonneestchee@gmail.com

美美地產 REALM Real Estate Professionals
專精North Houston區房地產
◆ 美國民用地產
◆ 商業地產
◆ 商業投資
◆ 諮詢代理
MeiMei Ou 獲獎經紀人 (20年) 經驗豐富 誠實可靠 賣房高手
Email: Jessie.nyc2005@gmail.com 832-499-6016 www.har.com/jessieou 微信: xuyun249086

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房，重貨，抵押
七天專線 915-691-9072
朱瑞薇 Rei Ryan NMLS 244297
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

百泰快遞 B&T Express
隆重開通 母嬰奶粉 保健品 特快專線
免首重收費 十天寄達
休士頓直郵中國 \$3.99/磅
電話: 713-988-0718 | 713-988-1883
地址: 9600 Bellaire Blvd, #138, Houston, TX 77036 (王朝商場)

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!
(過去五年內只須購回十八幢房子)
* 過去26年內共售出超過2655幢房子
* 全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
* 97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
* Katy好學區4臥2衛，2715尺僅售\$284,900。
大理石臺面、噴水、軟水系統、按摩浴缸、實木地板、采光特佳
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

鳳城海鮮酒家 Fung's Kitchen
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔 鳳城精巧骨 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。

寶惠工程公司
專精商場，廠房等需政府許可之建築，擁有水工，電工，冷氣，結構等高質量技工
州政府執照 / 百萬保險 價格合理 / 質量保證
所有工作均有一年人工保證
請電: 832-867-1098 (另請木工)



2017年12月30日及12月31日舉辦 大白蓮花童子息災祈福增益超度護摩法會 及阿彌陀佛息災祈福增益超度大法會

恭請釋蓮鎮金剛上師主壇



12/30/2017 7:00PM
大白蓮花童子息災祈福增益超度護摩法會
12/31/2017 2:00PM
阿彌陀佛息災祈福增益超度大法會

誠摯邀請各界善信大德撥冗參加。
無法親臨者亦可郵寄或傳真報名。
(有意做功德主者請與密儀雷藏寺聯絡)

報名表請寄: 密儀雷藏寺 True Buddha Temple
7734 Mary Bates Blvd. Houston, TX 77036
Tel: 713-988-8822 Fax: 713-988-8488
email: houstontbt7734@gmail.com Line Group: 密儀雷藏寺TBT
★釋蓮鎮金剛上師提供 風水及人生諮詢服務 有意者請洽密儀雷藏寺

C03-TRUE BUDDHA 雷藏寺6C_40

找尋正確的方向 是您理財前景的重要基石

在MassMutual Texas Gulf Coast，我們和萬通互惠理財 - 一家在所有行業裡的眾多企業中，財務實力評級最高的公司之一¹。 - 有著密切的合作關係。而藉由萬通互惠理財旗下廣泛的產品線、服務、及工具，我們可以幫您達成您最重要的理財目標。

產品：

- 傷殘收入保險
- 固定年金
- 個人人壽保險
- 各類投資²
- 長期護理保險
- 退休服務/401(K)計劃
- 單筆投資即期年金

服務：

- 企業規劃
- 慈善計劃
- 大學學費計劃
- 遺產移轉規劃³
- 企業主福利規劃
- 個人理財規劃
- 社會保障計劃
- 各類信託⁴

跟一位值得您信賴並俱備豐富知識的投資理財專員一起努力。

今天就來電安排一次零負擔的財務健檢以確保您的財務狀況是否正常。



Zhenge Zhao 趙正娥
Financial Services Representative
832-251-5457
zzhao@financialguide.com
advisors.massmutual.com/zhenge-zhao

MassMutual

Texas Gulf Coast

萬通互惠理財

人壽保險 + 退休服務/401(K)計劃 + 傷殘收入保險 + 長期護理保險 + 年金

Insurance Representative of Massachusetts Mutual Life Insurance Company (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001, 及其附屬美國保險公司。地區銷售代理並非MassMutual的子公司或其附屬公司。保險產品由萬通互惠理財(Springfield, MA 01111)及其子公司C.M. Life Insurance Company和MML Bay State Life Insurance Company (Enfield, CT 06082)發行且評等適用以上公司。¹財務實力評等有效日期至11/20/2017: A.M. Best (A++); Fitch (AA+); Moody's (Aa2); Standard & Poor's (AA+). 評級可能會有所變動。²Zhenge Zhao 為 MML Investors Services, LLC (有限責任公司) 一證券投資者保護公司(SIPC)會員及萬通互惠理財的子公司 一的註冊代表，並通過該公司提供證券。3700 W. Sam Houston Pkwy. S, Suite 400, Houston, TX 77042。本地銷售代理並非萬通互惠理財的子公司或附屬公司。³與您的律師及/或其他顧問聯合履行。⁴信託服務由萬通互惠理財的全資子公司 MassMutual Trust Company, FSB (聯邦儲蓄銀行) 提供。CRN202007-212943



iTalkBB 蜻蜓



專業評級 行業領先

每年僅
1次

3個月
免費



12/15前
\$4.99/月起

中文電視+家庭電話

撥打1-877-482-5522 額外省\$30 再返運費²

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品³

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com



www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃三個月免費，需簽訂15個月合約，可直撥美加中/港/台等29個國家和地區；費用不包含綜合管理費\$3.95/月，產品開通費，通話費，運費等費用；電視\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一-12個月)，需支付一次性開通費\$49.99。電話電視服務自開通起超過30天取消則需支付違約金；全球包月計劃新用戶，第1個月免費，之後恢復到\$24.99/月。需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區，地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。2. 活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99；3. 推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得\$20話費返還；獎品價值高達\$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；4. BBB A+ Rating數據提取於2017年11月6日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

休士頓店 832-203-6188 休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號
糖城店 832-203-6006 (Fri-Sun) 家樂超市內
達拉斯店 972-830-9888 Plano百佳超市內

俄轟炸機巡邏南太

（綜合報導）俄羅斯近年積極參與亞太事務，發揮影響力，7日兩架可搭載核彈的俄軍戰略轟炸機，從印尼起飛，在南太平洋執行巡邏任務。這是自前蘇聯解體冷戰結束後，首次有俄軍轟炸機在東南亞部署，並在南太平洋上空巡邏。同日俄國外交部長幫北韓向美國國務卿傳話，表示北韓願意就核武議題，與美國直接談判。但美方回稱北韓不棄核的話，不會與之談判。

俄羅斯國防部7日表示，兩架該國圖-95MS戰略轟炸機從印尼巴布亞省比亞克島起飛，在南太平洋的國際水域上空，執行空中警戒巡邏任務，之後返回比亞克島，歷時大約8小時。俄國國防部強調，俄軍所有長程空中巡邏任務，均嚴格遵守國際航空法規，沒有侵犯別國的領空。

這兩架俄軍轟炸機於5日由俄國本土遠東基地出發，飛行近7000公里抵達印尼演習，將逗留至9日。俄軍機師透露，在前往印尼途中遇上惡劣天氣，逼使他們多次改變飛行路線。俄媒

指出，本次演習可訓練俄軍機員，如何在陌生的熱帶環境下飛行及執行任務。

俄羅斯近年加強與印尼的軍事關係，印尼採購多款俄製軍備，包括蘇-27及蘇-30戰鬥機，未來亦有機會引入蘇-35戰鬥機。同日俄羅斯海軍驅逐艦與補給艦各1艘，抵達緬甸仰光，展開為期4天的訪問。

另外，俄羅斯外長拉夫羅夫於7日參加國際會議時，向與會的美國國務卿提勒森表示，北韓希望與美國直接談判，但必須保障平壤安全，還說俄國願意幫助北韓與美國，就平壤的安全保障問題展開直接對話。

不過提勒森沒有立即做出回應，而《衛報》報導稱，美國國務院發言人諾爾特表示，在北韓表態願放棄核武前，不會考慮與北韓直接對話談判。不過《衛報》指出，兩國今年本來有透過美方的北韓政策特別代表尹汝尚以非正式方式聯繫，但9月川普在聯大威脅北韓後，這個溝通管道被北韓中斷，但北韓考慮恢復。



梅根將嫁哈利王子 爸爸想牽她走紅毯

（綜合報導）英國「每日鏡報」（Daily Mirror）今天報導，美國女星梅根馬克爾明年將與英國哈利王子結婚，她的父親表示很高興看到婚禮消息，希望能牽著她的手步入禮堂。

33歲的哈利（Prince Harry）是英國女王伊麗莎白二世之孫，王位第5順位繼承人。他和36歲的梅根馬克爾（Meghan Markle）上個月宣布訂婚，兩人將在明年5月於溫莎城堡聖喬治禮拜堂（St George's Chapel）舉辦婚禮。溫莎城堡是英國王室的行宮，可追溯至數世紀前。

當被問到是否願送他的女兒走上紅毯時，梅根馬克爾父親湯瑪斯（Thomas）說：「是的，我很樂意。」

73歲的湯瑪斯曾擔任肥皂劇及情景喜劇的燈光師，現居墨西哥，他對「每日鏡報」說：

「我非常高興。」

梅根馬克爾的父母離異，哈利王子與梅根馬克爾的母親拉格蘭（Doria Ragland）見面後，形容拉格蘭「棒極了」，哈利還未與湯瑪斯見過面。

哈利是王位繼承人查爾斯王子（Prince Charles）與首任妻子黛安娜王妃（Princess Diana）的小兒子。梅根馬克爾曾有過一段婚姻，兩人於2016年7月在共同友人的介紹下認識。

哈利說，他以「令人難以置信的速度」愛上了這位女演員。梅根馬克爾最知名作品是美國法律劇「無照律師」（Suits）。

這對愛侶上周第一次正式亮相，吸引大批人潮及全球媒體關注。

歐盟：2018年初可啓英國脫歐過渡談判

（綜合報導）歐洲聯盟高層官員今天指出，明年初歐盟應可與英國展開談判，協商英國脫歐後過渡時期實行細節，但未來雙方貿易關係的談判將不會這麼早開始。

路透社報導，英國與歐盟都已相當清楚脫歐過渡時期架構，可能在英國2019年3月脫歐後，歷時約2年，且倫敦當局需接受幾乎所有歐盟規範，對規範制定沒有發言權。

這名官員說，為開始協商雙方未來關係的原則，歐盟需要英國提供關於他們在過渡時期後，希望雙方關係如何的更多細節，而後，必須為談判代表擬定更完整的指導原則。

他指出，過渡時期談判可能於明年2月或3

月的峰會展開，但也可能稍晚才開始。

這項談判的用意，是在英國脫歐前，完備未來雙方關係的「架構」協議。

然而，英國與歐盟正式自由貿易協定的正式談判，在英國脫歐後才會展開。

歐盟英國脫歐談判代表巴尼耶（Michel Barnier）說，他相信正式貿易協議約3年內可展開協商。如此一來，在過渡時期結束時，自由貿易協議可正式上路。

這名官員指出，若無法如願，過渡時期結束時，雙方貿易關係將像是處於「懸崖邊緣」一樣危險。

北韓威脅與日俱增

日擬購長程巡弋飛彈

（綜合報導）日本防衛大臣小野寺五典今天表示，日本計劃添購攻擊性空對地飛彈，來反制北韓逐漸升高的軍事威脅。日本和平主義政策已沿用數十年，此舉可能引發相關辯論。

小野寺五典說，防衛省有意在2018年4月起的會計年度要求特別預算，添購多枚部署在戰鬥機的長程巡弋飛彈。

本地媒體報導，防衛省計劃向美國公司購

買「聯合空對地距外飛彈」（JASSM）和「長程反艦飛彈」（LRASM）等長程空對地飛彈。飛彈射程約900公里。

媒體報導，防衛省也計劃向挪威康斯堡防衛及航太公司（Kongsberg Defence & Aerospace），購買射程約500公里的聯合攻擊飛彈（Joint Strike Missiles）。

日本根據和平主義憲法，長期以來維持

「專守防衛」政策。政策規定，日本禁止使用武力來解決國際爭議，因此引進飛彈可能引發各界爭議。

但小野寺五典堅持，防衛省將繼續維持政策，他告訴記者：「我們將以距外飛彈為名引入這些飛彈，讓我們能應付來自威脅範圍以外的敵人。」

Robert Wolfe

Attorney At Law

Mai Huang Wolfe

Legal Assistant/Interpreter

Law Office Of Robert C.E. Wolfe

羅伯特·沃爾夫律師事務所

刑事: 刑事 (監獄) 保釋, 賣淫罪, 酒駕, 組織賣淫罪等各類刑事案件

移民: 親屬移民, 結婚綠卡, 綠卡入籍

特殊移民: 政治庇護, 移民保釋, 移民上庭

商業: 合夥合同, 轉讓合同, 房產糾紛

個人保護: 受虐綠卡, 停止遞解

家庭: 離婚, 婚前財產公證, 遺囑及認證, 信託

中國服務: 中國房產買賣委託書, 認證, 申請親屬探親簽證

非移民服務: 簽證延期, 轉換簽證

全天候熱線: (832)933.8916 (713)225.5244

7001 Corporate Dr, Ste 216, Houston, TX 77036

A10_WOLFE-ROBERT沃爾夫律師1234567B_8

熊莊齡律師事務所

家庭案件

離婚

子女撫養費

監護及探視權

熊莊齡律師

Diana C. Hsiung

法學博士

德州及聯邦律師執照

為您出庭辯護或庭外和解

遺囑認證

遺囑

授權書

遺產處理

財產規劃

移民

L/H/E簽證及綠卡申請

各種勞工、廚師移民

各種親屬移民

勞工卡、回美證申請

B-1/B-2延長

未婚夫妻簽證

訴訟

民事訴訟

人身傷害

商業訴訟權

商業案件

生意/地產買賣

合同糾紛

公司組織/契約文件

車禍 請勿放棄您應得權利, 協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。

A10_HSIUNG熊莊齡律師2346B_8

方美娜律師事務所

Law office of Mina Amiry

TEL: 832-274-9262

FAX: 713-688-2817

E-mail: mina@amirylaw.com

移民: 申請綠卡、歸化公民、家庭移民、投資移民等

房地產: 各類地產相關合約/各式租約

遺囑信託及其他: 各類遺囑/授權書/NFA信託

刑事法、移民法

Address: 1770 St. James Place, Suite 116, Houston, TX 77056

方美娜 律師

** Licensed By The Texas Supreme Court. Not Certified By Texas Board Of Specialization. **

A10-LAW OFFICE OF MINA AMIRY方美娜61567_B

以勒國際律師事務所

Law Office of Hsyung & Associates

熊耐柏律師

(Niey-BorHsyung) 工學博士 / 法學博士

移民

各類美國移民 / 身份轉換 / 投資移民 / 受理加拿大移民

商務

公司成立 / 合同起草 / 貿易糾紛 / 生意買賣 / 知識產權

個人傷害

專利申請 / 設立遺囑 / 信託基 / 國際貿易 / 土地交易

Tel:(713)541-2909

Fax:(713)541-2549

7001 Corporate Dr Suite109 Houston, TX 77036

Licensed by the Texas Supreme Court, Not Certified by the Board Specialization.

A10_HSYUNG 以勒6B_8

床墊世界

MATTRESS WORLD

www.mattressworldhouston.com

電話: (713)-777-1188

地址: 6121 Hillcroft St., Suite M1, Houston, TX 77081 (United plaza 商場內)

營業時間

週一至週六 11:00am-7:00pm

週日休息

30種款式, 任您選擇

8種骨科醫生設計的床

睡得平安, 健康, 長壽

實木木板床墊

美國製造 實惠耐用

消除腰酸背痛

數十種款式 任您選擇

骨科醫生強烈推薦本店

SIMMONS

專賣各式名牌高級床墊

Simmons, Kingkol 等

新到超級特硬彈簧床墊, 30年質保。

兼售各式精美傢俱

免除存貨成本, 售價特廉

兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價\$288 - \$595

F08-MATTRESS WORLD 床墊世界124567B_16

只需壹個療程

最少可令您的皮膚

80%以上的問題消失

黑斑、雀斑、肝斑、壽斑, 立即淡化白淨

黑頭、酒米、粉刺、暗瘡, 立即平滑乾淨

乾紋、皺紋、笑紋、死皮, 立即回復青春

毛孔、粗大、粗糙、暗晦, 立即光滑細緻

王朝商場二樓(DYNASTY PLAZA)

熱線電話: 713-995-0199

I.C.K, Inc.

9600 Bellaire Blvd, Suite 216A

Houston, Texas 77036

歡迎垂詢

無論做臉或減肥

都需事先預約

SaraLee 國際美容學院

SaraLee 小姐本身就是最佳的廣告

信心 標誌

誰不想擁有一張白嫩的面容

誰不想擁有一副健美的身材

最新推出

令您的皮膚

青春嬌嫩, 倍添神采!

SaraLee 讓您美夢成真

新世紀美容技藝大突破

脂肪燃燒療法 最少讓您輕盈10磅~20磅

SaraLee老師傳授 最Smart的塑身秘訣!

不收Credit Card

由國際華人美容權威

SARA LEE親自為您服務

“換膚”方法五花八門, 錯誤選擇, “美容”變“毀容”例子滿目皆是。

“SaraLee肌膚再生法”在過去的十多年當中, 以精湛安全技術, 配合醫學界皮膚科專家的指導, 已為無數顧客換回一張張白嫩的面容, 更深受名媛淑女及演藝界朋友的喜愛。

B03_LEE_SARA國際美容68_32

A10_LIN林志豪律師367B_24

宋秉穎聯合律師事務所

Law Offices of Sung & Associates, P.C.



宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照

通國 / 英 / 台 / 粵語

- | | |
|-----|--------------------------------------------------------------|
| 房地產 | 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件 |
| 移民 | H-1 及 L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才及國家利益豁免等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民籍等 |
| 商業 | 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約 |

遺囑信託及其他 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚

Tel: 713-988-5995 | Fax: 713-988-7787

E-mail: amysung@sunglawfirm.com

E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, Houston, TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization.

A10_SUNG 宋秉穎_13568_16

保羅·牧迪 律師事務所

LAW OFFICE OF PAUL N. MOODY, P.C.

專精

離婚

不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功

車禍



專業執照出庭律師, 確保您能獲得最高賠償
不成功不收費, 總賠償金額累積超過千萬美元
24小時緊急事故華語專線

律師費調降為賠償金額之25%

破產
申辦個人破產(保證成功)
申辦公司破產
保護個人資產
客人資訊保密

刑事案件 曾有多次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您出庭辯護各類刑事案件

移民案件 專精各種庇護, 停止遞解出境並於移民法院出庭辯護, 移民監獄保釋, 職業移民、親屬移民、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受虐、配偶、自行申請綠卡

華語專線: (713)977-1616
華人法律助理: Amber Ling(SMU法學碩士)

電話: (713)977-9900 傳真: (713)977-9941
地址: 6420 Richmond Ave, Suite 215, Houston, TX 77057

Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated

A10_MOODY保羅牧迪67B_16

電話: 713-772-9639 713-772-9622
713-277-8385 傳真: 832-665-2035
電郵: ohyan@ohyanlawgroup.com
網頁: www.ohyanlawgroup.com

歐陽婉貞 法律事務所



歐陽婉貞 主任律師

誠信經營 追求卓越品質 & 高效率

地址: 6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036

商業 公司常年法律顧問, 公司成立, 各式契約簽訂: 合伙契約、租約、投資契約、房地產契約, 營業牌照, 轉讓變更登記; 訴訟; 商標, 著作權, 等等

移民/入籍 移民簽證: 投資、傑出人才、傑出學者教授, 國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民;
非移民簽證: 專業工作 (H1B), 跨國公司主管或技術人才 (L1), 傑出人才 (O), 條約國家的投資者 (E), 學生 (F), 未婚夫妻 (K) 等等; 強制遣返; 公民入籍及面試陪同

僱用 僱傭契約, 僱傭手冊, 勞資糾紛協調, 保密協議, 不從事不公平競爭協議等等, 僱用訴訟等等

其它 遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養、婚前協議、認證程序等

- 誠信經營
- 追求卓越品質與高效率
- 提供客戶、員工合理報酬
- 關懷社會
- 重視團隊運作

A10_OHYAN歐陽婉貞律師68_16

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師

DANIEL LEE 精通國語、英語
法學博士 ATTORNEY AT LAW 粵語、西班牙語
資深出庭辯護律師



Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.

專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害 歡迎來電預約/
家庭法/離婚官司/子女扶養 中西英 832-632-4639
商業/房產糾紛 713-487-9028



休士頓最佳律師 獲獎無數

E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com

www.leelegalgroup.com

地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002



A02_LEE李中原律師C_16



德州亞裔一起來~遠離大腸癌 腸保健康一輩子!

● 德州農工大學與光鹽社合作, 對德州亞裔族群實施免費大腸癌預防計畫。我們將在這一年中分階段提供免費大腸癌檢測、免費醫療保險申請與使用協助、免費大腸癌預防電話諮詢, 以及總共\$75美金的Walmart禮卡。

● 報名條件: 年齡在18-75歲之間, 沒有罹患過癌症, 過去一年內沒有做過糞便潛血測試 (FOBT) 或糞便免疫化學測試 (FIT); 過去10年內沒有做過大腸鏡檢查 (Colonoscopy); 過去三年內沒有做過糞便去氧核糖核酸檢查 (stool DNA test); 過去五年內沒有做過軟式乙狀結腸鏡檢查 (Flexible sigmoidoscopy)、雙重對比鋇劑灌腸檢查 (Double-contrast barium enema) 或電腦斷層虛擬大腸鏡、雙重電腦斷層虛擬大腸鏡 (CT colongraphy); 可以聽、說、讀、寫中文; 有意願參加這個為期一年的計畫。

請電光鹽社 713-988-4724 詢問詳情並報名

講座場次有限只辦到今年12月15日
有興趣的民眾請盡快報名



蘇力&鄺旋律師事務所

LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件



- | | |
|----------|-----------|
| 蘇力律師* | 鄺旋律師** |
| Jaime 律師 | Robert 律師 |
| Andy 律師 | Joe 律師 |
| Sam 律師 | Anal 律師 |
| Eva 律師 | |

★在洛杉磯, 芝加哥, 達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址: 9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康超市廣場內)
電話: 713-779-4416
傳真: 713-583-9749

Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

精辦移民
精辦留學
周六照常服務

身份轉換, 親屬移民, 職業移民, 傑出人才, 國家利益豁免, 工卡, 回美證, 入籍, 更換地址。 疑難案件查詢。 我所的移民局常駐律師, 親自帶您與移民官面談。 我所的移民法庭出庭律師, 專辦遣返案件

楊延品聯合律師事務所

LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC



- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| *楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州大學法學碩士 | Email: info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電話: (713)271-YANG (9264)
傳真: (713)271-9265
移 民: 勞工卡, 傑出人才, 國家利益豁免
技術移民, 非移民申請, 親屬移民
公民入籍, 移民法庭出庭, 拘留保釋
移民上訴
地 產: 地產買賣, 商業租約, 產權分析
貸款文件
商 業: 公司成立, 生意買賣, 合約起草
商業談判, 合約審查, 商標申請
版權註冊, 企業並購, 破產重組
繼 承: 遺囑信託, 遺囑執行
家 事: 協議離婚, 監護撫養
訴 訟: 商業, 地產訴訟, 民刑訴訟, 保險賠償 | 王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

地址: 6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界, SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

A10_YANG楊延品律師2467B_16

鄧隆隆大律師

713-818-0707

鄧隆隆律師 Simon Tang, J.D., Ph.D., Attorney at Law
傳真: 832-201-7733
電郵: e-mail: info@tang-law.com
地址: 9999 Bellaire Blvd., Suite 350, Houston, Texas 77036 (恒豐銀行3樓)
雷允士律師 Jim Leavens, J.D., Of Counsel

- | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 意外受傷
車禍
醫生誤診
不成功, 不收費 | 商業訴訟
公司登記註冊
稅務局審查及上訴
地產稅減輕及上訴
商業合同、民事糾紛談判和解決
生意買賣、商業租約簽訂
房地產買賣、過戶
商標、專利申請
遺囑、信託
婚前協議、離婚 | 刑事法
刪除犯罪記錄、封存刑事案底
金融詐騙、非法集資、監獄保釋
青少年犯罪、偷竊、販毒、打架、持槍
酒醉駕車、妓女罪、組織賣淫罪
無照按摩、無牌開店、足療服務違規
代辦德州各類職業執照
及營業牌照之申請
性暴力、家庭暴力
守行為期提早結束 | 移民入籍
涉刑事之、疑難移民案件
涉刑事之綠卡吊銷
涉刑事之公民入籍
移民扣押保釋、政治庇護
移民法庭辯護、驅逐出境翻案
聯邦法院上訴
遞解出境後重返美國
投資移民
親屬、工作、分公司經理移民
旅遊、商務簽證及延期 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court; Not Certified by Texas Board of Legal Specialization

A10_WINWIN鄧隆隆律師2467B_16

賴清陽 中美歐聯合律師事務所

Lai, Corsini & Lapus, LLC

資深律師 賴清陽 (Andy Lai) 法學博士 率領律師群 Craig Corsini, Theo Lapus*, 李其曉 (Ethan Lee), 黃珍玲 (Jennifer Wong) 等律師, 科技顧問陳義揚 (Yih-Young Chen) 電機博士, 特助 Sherrie Hutchins, Amy Wang 及特約中、德、法、日、韓律師聯合辦案, 主持正義, 伸張法權, 全力維護專利與商標權。德州律師公會委託出版中文版《親屬法》、《消費法》及《老人法》法律手冊。在台灣及大陸出版《美國商標案例解析》、《美國專利訴訟流程與策略錦囊》、《網架市場價格的幕後黑手 (學理與案例)》、《電子書的德兆商機》等作品。主持各項 IP 及 337 訴訟、授權、和解, 美國司法部價格壟斷訴訟因應及國際併購等講座。

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 優質辦理知識產權案件
商標專利申請、佈局策略分析、市場戰略規劃、專利糾紛訴訟、鑑價評估信託、智權交易授權
企業併購及房地產過戶
國際併購、房地產買賣、產權保護、公司成立、股權轉讓、合同糾紛、Chap 7, 11, 13 破產處理
高效辦理移民案件
職業移民、親屬移民、投資移民、國家利益豁免、傑出人士綠卡、勞工證, H1, L1, B1/B2 等
精心規劃遺產信託遺囑
財產規劃、遺囑、各種信託設計、財務及醫療授權書、生死意願書、生死意願書及夥伴相互買賣協定 | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Tel: (713) 988-5666 | Fax: (713) 988-8846
5800 Ranchester Drive, S# 200, Houston, TX 77036
www.lglclus.com | E-mail: alai@lglclus.com

Licensed to Practice Law in All Texas Courts. Not Certified by Board of Specialization.

A10_LAI賴清陽律師67B_16

田方中律師

Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC

田律師精辦政治庇護和各類移民, 其出人意料的辦案和勝訴記錄, 歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地上庭經驗, 同時精通於撰寫各類上訴狀, 為客戶爭取最大權益。



達拉斯總部辦公室 11133 N. Central Expy, S#201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室 6161 Savoy Dr, S#400, Houston, TX 77036



美國法學博士
專攻政治庇護 / 各類移民

www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
E-mail: alextianattorney@gmail.com

(972)978-2961 | (214)646-8776 | (832)789-1997 | (817)977-6831

A01_TIAN田方中68_16



也門胡塞武裝打死前總統阿裏·阿蔔杜拉·薩利赫後，士氣大振，正鞏固對首都薩那的控制。作為報復，沙特阿拉伯主導的多國聯軍密集空襲薩那。

美國國防部長詹姆士·馬蒂斯當天警告，薩利赫之死可能在短期內加重也門人道主義危機。

【輪番空襲】

壹名不願公開姓名的聯合國官員說，過去24小時，多國聯軍至少對薩那空襲25輪。美聯

社報道，空襲針對薩那人口密集區，明顯是為報復胡塞武裝前天打死薩利赫。

本月2日，薩利赫說，如果沙特停止襲擊也門，他願意與沙特翻開睦鄰關係“新篇章”。這壹表態得到沙特方面歡迎，卻惹惱胡塞武裝。胡塞武裝與支持薩利赫的武裝曾經結盟，薩利赫的表態導致雙方徹底反目，在薩那爆發衝突。

多國聯軍支持的也門總統阿蔔杜拉·布·曼蘇爾·哈迪呼籲薩利赫支持者繼續抗擊胡塞武裝。

也門胡塞武裝士氣高漲 多國聯軍再次密集空襲

薩利赫的兒子薩拉赫在社交媒體上說，在為父親仇之前，他不會接受別人哀悼。

法新社報道，在薩那南部，薩利赫支持者與胡塞武裝發生小規模衝突，但激烈程度遠不及幾天前。

【胡塞集會】

數以千計胡塞武裝支持者在薩那機場附近集會，高喊“薩那是自由的”“國家不會亡”“也門人團結壹致”等口號。

路透社分析，薩利赫之死對胡塞武裝是“巨大精神鼓舞”，對多國聯軍則是“沉重壹擊”。

集會期間，胡塞武裝領導人之壹穆罕默德·阿裏·胡塞說，薩利赫的幾個兒子正在醫院接受治療，但沒有交代更多細節。他承諾，薩利赫所領導全國人民大會黨的成員將獲得安全保障。

而全國人民大會黨方面說，薩利赫的侄子塔裏克被胡塞武裝打死。

壹些報道說，在由胡塞武裝與全國人民大會黨組建的“救國政府”中，不少人因被懷疑是薩利赫支持者而被捕。

“救國政府”去年10月成立，與國際社會認可、哈迪領導的政府分庭抗禮。

薩利赫曾在也門掌權數十年。也門2011年爆發大規模反政府示威後，薩利赫被迫下臺。次年，也門在各方斡旋下完成總統選舉，時任副總統哈迪當選，薩利赫卸任並完成權力移交。

然而，也門政局並未走向平穩。哈迪上臺後，什葉派的胡塞武裝多次與支持哈迪政府的遜尼派武裝發生衝突，在衝突中與薩利赫結盟。2014年9月，胡塞武裝武力奪取薩那，占領南部地區，迫使哈迪逃往沙特。2015年3月，沙特等國軍事干涉也門內戰，對胡塞武裝發起大規模軍事打擊，也門局勢進壹步動蕩。

自三年前陷入亂局，加之多國聯軍最近實施封鎖，也門正面臨饑荒、霍亂暴發等多重人道主義危機，急需各類糧食補給及醫療物資。

美國國防部長馬蒂斯5日告訴媒體記者，不清楚薩利赫之死將把也門局勢推向何方，但在短期內，這壹消息可能加重原本嚴峻的人道主義危機。

胡塞武裝與薩利赫支持者上月29日在薩那交火，衝突本月2日升級，直至薩利赫4日被打死。其間，薩那市民躲在家中，不敢出門。

聯合國人道主義事務協調廳駐也門工作人員傑米·麥戈德裏克說，薩那的平民“在家裏躲避五天後開始出門”尋找避難所、醫療物資和生活必需品。

聯合國發言人斯特凡納·迪雅裏克說，儘管薩那衝突激烈，來自聯合國和紅十字會等機構的人道主義援助航班5日上午獲準飛赴薩那。

【加重危機】

澳洲經濟發展機構報告： 墨爾本GDP增速遜於悉尼

據澳洲經濟發展機構SGS Economics & Planning (SGS) 本月公布的首府城市與區域GDP增長預期報告顯示，2016至2017財年，悉尼與墨爾本將引領全澳經濟增長，而珀斯經濟將出現衰退，下滑3.5%。

報告預計，澳洲上財年整體GDP的68.8%將由悉尼與墨爾本貢獻，創下歷史最高紀錄。不過，悉尼GDP增速將稍高於墨爾本，分別為3.3%與2.8%。

墨爾本“製造業之都”不保

據報道，從SGS報告列出的數據來看，墨爾本的澳洲“製造業之都”的稱號似乎要讓給悉尼了。報告預計，2016至2017財年，墨爾本經濟將增長2.8%，低於悉尼的3.3%。

在福特(Ford)汽車制造廠於去年關閉之後，霍頓(Holden)汽車制造廠又在今年10月關閉，墨爾本製造業逼近崩潰邊緣，若非如此，墨爾本上財年的GDP增速可能會較當前數據高出0.6個百分點，超過悉尼。

目前，製造業僅占墨爾本經濟的約6%，遠低於1997年16%的占比。維州財政廳長帕拉斯(Tim Pallas)指出，在全州範圍內，製造業依然是維州第三大就業引擎，全州1.3萬家制造企業創造了

27.8萬個就業崗位。

“自2014年我們開始執政以來，維州新增就業崗位達到逾26.6萬個，其中約6萬個位於維州區域地區。”他說，“這壹數字比同時期澳洲任何壹個地區都高。”

金融服務為維州最重要產業

報告還預計，金融服務無疑將成為墨爾本最重要的產業，約占經濟總產值的12%；其次為專業服務產業，占經濟總產值的9%；接下來是醫療保健與建築產業，這兩個產業在墨爾本經濟總產值中所占的比例均達到7%。

此外，上財年對墨爾本經濟增長貢獻最大的產業包括專業服務、科技、建築、批發貿易、醫療保健與社會援助產業。

不過，若從人均來看，由於墨爾本人口增長太快，上財年的人均GDP貢獻將出現下滑，降幅預計為0.1%。眾所周知，人均GDP被視為衡量生活水平的壹個非精確指標。這意味著，墨爾本居民上財年的生活水平可能出現輕微下滑。此外，在過去10年間，墨爾本人均GDP有6年時間在下滑。

此次報告的編者之壹、SGS經濟學家羅恩斯利(Terry Rawnsley)指出，墨爾



本正處在壹個過渡期。“汽車制造廠關閉了，但專業服務與醫療保健行業發展迅猛。”他說，“好的消息就是墨爾本制造业發展較為均衡，所以經濟形勢會逐漸好轉。”

悉尼人均GDP增速高於墨爾本

相比墨爾本，報告預計，悉尼經濟在上財年的表現會十分亮眼，不僅整體GDP將增長3.3%，人均GDP也將實現1%的增長。

報告預計，專業服務與金融服務產業在悉尼GDP增長中的貢獻將達到44%。其中，金融服務為悉尼最重要的產業，約占經濟總產值的15%；其次為專業服務產業，占比為近10%；同時，建築業占比6%，制造业占比5%。

此外，除悉尼和墨爾本之外，報告還對澳洲其他首府城市的經濟增長數據進行了預估。如預計上財年堪培拉GDP將增長4.6%，達爾文將增長3.9%，布里斯班將增長1.4%，霍巴特將增長1.1%，阿德萊德將增長0.9%，而珀斯將下滑3.5%。

悉尼籌備跨年慶典 10萬種煙花造型將閃亮登場

綜合報導 澳大利亞悉尼跨年慶典正在緊鑼密鼓籌備中，當晚將有10萬種煙花造型閃亮登場。

悉尼市市長克羅芙·摩爾在舉行的新聞發布會上表示，今年，悉尼跨年慶典將通過前所未有的煙花表演規模，上演更為氣勢磅礴、斑斕多姿、精彩紛呈的全球盛典。

整場慶典煙花匯演由煙花總指導福爾圖納托·福蒂及其家族團隊福蒂國際煙花公司耗時5000多小時創作完成。福蒂說：“要做到在創造力和表現力方面推陳出新，是創作今年煙花匯演的壹大挑戰，因此我們努力創新，更上壹層樓，制作出了全新的煙花造型。希望為悉尼乃至全世界觀眾帶來奪人眼球的震撼效果。”

據介紹，當晚將有10萬種煙花造型。同時，家庭煙花表演和午夜煙花匯演再創新高的還包括：煙花總重8噸，比2016年多1噸；13000枚圓形花彈，比2016年多1000枚；30000枚柱形花彈，比2016年多5000枚。

來自悉尼市內的藝術家娜迪亞·埃爾南德斯是本屆跨年慶典的主題創意藝術家，她在創作中所呈現的繽紛絢麗的色彩風格，也成為當晚煙花選取的主色調。

埃爾南德斯為跨年慶典所設計的主題作品裏還隱含了奇觀(wonder)、和諧(harmony)、希望(hope)、相聚(together)的字樣。這些字樣也將在當晚以動態投影的形式出現在海港大橋的橋墩外牆上。

“這些字樣代表了我對悉尼的熱愛，為澳大利亞和全世界傳達新壹年的祝福與希望。我的作品所呈現出來的選詞和色彩都體現了夏季悉尼的魅力——與親友在戶外共度美好時光，這也是悉尼跨年夜的精髓。”她說。

壹載5000人遊輪195人染腸胃病 將抵悉尼緊急處理

綜合報導 載有超過5800人的郵輪“海洋贊禮號”(Ovation of the Seas)，其中195名乘客和船員在14日的航程內出現腸胃病症狀。郵輪已於本月在澳洲侯巴特靠岸。

據報道，船主、皇家加勒比海國際郵輪公司(Royal Caribbean International)發聲明稱：“受那短暫疾病影響的人，已由船上醫生以非處方藥物治療，我們希望所有賓客盡快好轉。同時，我們采取了密集的衛生程序，將未來的風險減到最低。”

壹名乘客上載到社交網站的短片顯示，有穿上清潔制服的職員在郵輪走廊噴灑液體。有網民在短片下留言稱：“我正在那裏，基本上兩邊船艙都是容易擊倒的人，每壹邊的人都胃部不適。他們(職員)已用盡方法避免更多人染病。我昨晚在自己的艙房內聽到他們在外面噴液。”

另壹乘客表示，郵輪餐廳不開放，不用餐具吃的手拿食物(finger food)停止派發，壹個廚房參觀活動也取消了。

郵輪離開侯巴特後，抵達悉尼，屆時新的乘客會延遲上船，以給予時間職員進壹步清潔。該公司聲明寫道：“抵達悉尼港口後，該船和碼頭會徹底消毒和清潔，防止疾病蔓延。這令新乘客上船時間延後。”

塔省衛生署表示，該郵輪已就疾病爆發壹事通知本地部門，公共衛生部門正協助該船。發言人稱：“腸胃病在郵輪上爆發並非常見，此次(染病)人數比例在正常範圍內。郵輪上有自己的醫療團隊、醫療監察制度、防控(疾病)爆發措施，(職員)受足夠培訓以治理乘客。”

澳洲廣播公司(ABC)報道，郵輪抵達侯巴特後，碼頭停泊了三輛救護車，但當局稱與疾病爆發無關。當局發言人說：“該船已通知衛生部門，兩名乘客可能需要送院治療。他們兩人與腸胃病爆發未必有關。”



綜合報導 想在金碧輝煌的空間中體驗壹把億萬富豪的心情？為此，日本長崎縣佐世保市大型度假設施“豪斯登堡”本月16日起將設置鋪滿純金的“黃金之館”。

據報道，此次購入黃金的費用總額約為8億日元(約合人民幣4700萬元)。負責人表示“想向遊客提供非日常的體驗”。

據了解，該“黃金之館”由歐洲風格的宮殿“豪斯登堡宮殿”二樓壹個房間改裝而成。在共計約35平米的牆壁與天花板上，無縫貼滿了純金的金箔。

此外，展出的重約12千克的純金金塊，到場遊客可自由觸摸。使用錢幣和使用黃金的工藝品等100件以上還將常設展覽。

開場活動中，將舉行產生150位金幣中獎者的抽獎活動，由黃金打造的小提琴也將獻上演奏。入內參觀除了需要豪斯登堡通票或漫步券外，還需要宮殿的入館費(500或700日元)。

Bellaire Auto Services & Collision

地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)

萬利車行

◆誠信可靠◆高能技師
◆技術一流◆工作保證
◆服務親切◆嶄新設備

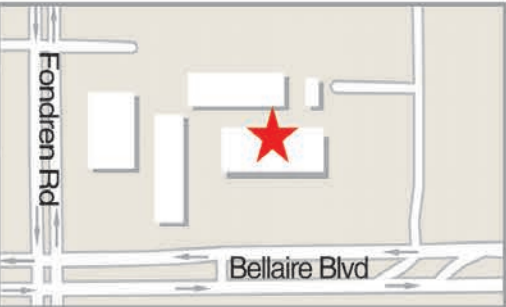
一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師

★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及避震器

★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意

鈑金部
免費估價

州政府汽車安全年檢
(請攜帶保險卡)



營業時間：
星期一至星期六
9:00AM-6:00PM
電話：713-484-7777

【南加野火】料火勢「爆炸性增長」 已燒14萬英畝

美國南加州野火持續肆虐，「乾燥且挾帶沙塵」的聖塔安那風周三晚上再度吹襲，將最大一場火「Thomas Fire」推近奧海鎮（Ojai）和聖塔芭芭拉市（Santa Barbara），火場面積增至11.5萬英畝。6場大火總計燒毀共14.1萬英畝，並且已有共19萬居民被撤離，當局預估「火勢將有爆炸性增長」。

加州森林及防火局（Cal Fire）表示，Thomas Fire已摧毀427棟建築，並威脅到另外1.2萬棟，火勢維持5%受控。若加上其他幾場野火，總計已有500棟建築被燒毀，2.3萬間民宅受到威脅。

火場山區的風力已達一級颶風的程度，加上天氣乾燥，更助長火勢。雖然風力周三早上一度減弱，但到傍晚又再增強，Thomas Fire肆虐的文圖拉郡（Ventura County）測得時速約137公里的風力。

根據氣象預報，周四高地的風力將達到時速約128公里，讓在文圖拉郡及洛杉磯郡的救火工作更艱鉅，而濕度仍然非常低，造成樹木和灌木持續易燃，總計有5700名消防員在火場奮鬥。

洛杉磯郡當局在周三晚上對全郡發布「極危險火災預警」，洛杉磯聯合校區表示，因應火災產生的濃煙，區內超過322所學校周四停課。101號公路的其中一段周三晚間一度被迫關閉，至周四早上全面重開。

聖塔芭芭拉郡警在周四凌晨約1時45分，開始疏散約300名居民，疏散區包括150號公路以東，從林孔山路（Rincon Hill Rd.）以南，至101號公路，貝茨路（Bates Rd.）和林孔岬角（Rincon Point）也在內。

卡平特里亞市（Carpinteria）、聖保拉市（Santa Paula）及康齊塔鎮（La Conchita）部分地區的強制疏散令仍然有效，總計有近20萬人被告知須撤離家園。



美駐聯合國大使：川普仍致力中東和平

美國總統川普周三（6日）一改美國70年立場，宣布承認耶路撒冷為以色列首都，並命令國務院提出將美使館從特拉維夫遷至耶路撒冷的計劃，為本就緊張的以、巴關係火上加油。美國駐聯合國大使海莉（Nikki Haley）周五（8日）強調，川普政府仍然致力推動以、巴和平進程，而美國作為以色列和巴勒斯坦的調停人，仍值得信賴。她也批評聯合國欺壓以色列，通過一些不利以色列安全的協議。海莉稱，聯合國才是在破壞中東和平前景。

海莉表示，川普仍致力實現以巴和平，且川普政府正在推動一項「新的和平計劃」，不過她沒有提供詳情。海莉辯稱，川普只是承認現實，因為以色列政府和國會都設在耶路撒冷。且川普認為，他的決定對以、巴雙方，最後要如何劃定耶路撒冷的分界線，沒有任何影響。海莉坦承，她理解召開安理會成員國的關注，但很難改變川普的決定。

對此，巴勒斯坦自治政府主席阿巴斯（Mahmoud Abbas）回應，美國對耶路撒冷的立場，已令白宮不再有資格、也再能推動以巴和平。巴勒斯坦首席談判代表埃雷卡特（Saeb Erakat）明言，在川普推翻原先的決定前，巴勒斯坦不會與美國會談。

此外，英國也質疑海莉的說詞，要求川普政府，就「如何促成以色列和巴勒斯坦間的和平」的新計劃，提出詳細方案、具體說明。英國認為，承認耶路撒冷是以色列首都，是一個沒有好處的決定。

俄外長：北韓欲與美直接對話 美：無此計畫

美國罕見連續兩天派B-1B戰略轟炸機到南韓，參加聯合軍演。北韓一方面公開放話警告朝鮮半島將爆發戰爭，但另一方面卻又透過俄羅斯向美方傳達願意直接對話。只是美國不買帳，強調在北韓棄核之前，沒有和平壤對話的計畫。

面對美國與北韓互相升高朝鮮半島緊張情勢，中俄外交系統不斷呼籲冷靜情勢。俄羅斯外交部長拉夫洛夫（Sergei Lavrov）昨日向俄國國際傳真社（Interfax）表示，他在維也納舉行的一場會議上，向美國國務卿提勒森（Rex Tillerson）表示，平壤有意和華府直接對話：「我們知道北韓最希望和美國對話，確保北韓政權的安全。我們已經準備好安排此對話，願意作為直接對話的溝通管道。」

對此，美國國務院發言人諾爾特（Heather Nauert）回應說，美國目前無計畫和平壤對話，「除非他們願意去核化」、「北韓持續發射洲際飛彈，看不出來想要坐下來好好進行協商」。

中國留學生突破35萬大關 美智庫：學術自由不受影響

澳洲有校園被指因中國留學生壓力、大使館介入施壓，使校內學術自由受損。美國國際教育協會（IIE）高級主席顧問Peggy Blumenthal接受《蘋果》訪問指，留學美國的中國學生突破35萬人大關，創出歷史新高，基於美國校園資料開放流通，她不相信中國政府有能力透過學生，影響美國學術界長久以來的核心價值。

澳洲媒體報導，近月出現多宗中國留學生與教授因政治問題而爭執，引發留學生不滿，官媒如《環球時報》以至中國領事館紛紛介入。Peggy Blumenthal在紐約華美協進會（China Institute）出席有關中國留學生在美影響力論壇後，接受《蘋果》訪問，她認為事件有被誇大成份，也不相信美國校園學術自由因中國學生受到損害。

「學術自由是美國校園最強大及傳統的價值，願意發聲的人很多，中國政府通過學生影響美國學術界十分困難」，Blumenthal續說，或有個別中國留學生因政治原因而喋聲，少量教職員也可能因擔心簽證被拒而不主動談及敏感話題，但她相信此類個案甚少，「要推倒美國學術自由，幾乎不可能」。

美國國際教育協會（Institute of International Education，簡稱IIE）是美國規模最大的留學生研究機構，每年發布具指標性的報告《Open Doors》，統計及分析在美國就讀高等教育的海外學生趨勢。該會日前發表2017年度的《Open Doors》，發現2016年度秋季入學新生，按年減少1萬人至29.1萬人，為過去12年來同類數據首次錄得下跌。

Blumenthal指出，美國總統選舉在2016年底舉行，新生減少與總統川普當選及其後續強推旅遊禁令的政策沒有太大關係；另一方面，沙烏地阿拉伯政府及巴西政府大幅取消留學獎學金，導致來自兩國新生劇減。事實上，中國留學生數量去年增加約2.2萬人，整體增至逾35萬人，繼續成為留學生數量最多國家，遙遙領先排在第二名的印度（留學生數量為18.6萬人）。

「澳洲、英國、加拿大等院校，皆在競逐最好學生，但不及美國多達4,000間院校帶來的龐大吸納能力」，Blumenthal估計，赴美留學仍然是中國學生首選，「中國及美國是世界上最大兩個國家，假如你希望從事金融業，沒有比在美國修讀MBA更好選擇」，但另一方面，學費高昂及社會相對動盪是令學生卻步主要原因，「美國學術界正擔心學生持續減少，已發起叫做『you are welcome here』運動，希望新生下降只是短暫現象」。

NISSAN

Innovation that excites

休士頓最超值的優惠價格

2017年款超級大甩賣

BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON

>>>>> Sterling McCall Nissan

✉ ybao@sterlingmccallnissan.com

徵信號 832-606-9599

Cell

最低價格。最高品質。最好服務。（通中英文）

Main number: 888-328-5087 | www.sterlingmccallnissan.com

12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

休士頓最超值的優惠價格

2017年款超級大甩賣

BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON

>>>>> Sterling McCall Nissan

✉ ybao@sterlingmccallnissan.com

徵信號 832-606-9599

Cell

最低價格。最高品質。最好服務。（通中英文）

Main number: 888-328-5087 | www.sterlingmccallnissan.com

12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

休士頓最超值的優惠價格

2017年款超級大甩賣

BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON

>>>>> Sterling McCall Nissan

✉ ybao@sterlingmccallnissan.com

徵信號 832-606-9599

Cell

最低價格。最高品質。最好服務。（通中英文）

Main number: 888-328-5087 | www.sterlingmccallnissan.com

12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

LEXUS

STERLING MCCALL LEXUS

10025 SOUTHWEST FREEWAY, HOUSTON TX 77074

(59號南/八號公路南)

TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225

E-MAIL: mma@smlexus.com

凌志全線車系 現貨供應或預定

原裝日本進口

最佳售後服務

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務

☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆

馬田澤

Martin Ma

請電話預約:

713-995-2667(直線)

713-501-6888(手機)

通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_4

TOYOTA

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理

Sterling McCall

TOYOTA

舊車換新車

\$3000 政府補貼計畫已開始

前所未有，提前實施

5年0利息

2018 Camry

2018 Rav4

2018 Corolla

2017 Highlander

2017 Tacoma 1.9%

最優惠的價格

(713) 518-3169

9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074

TOYOTA

速聯系我

713 518 3169 STEVEN 葉

休城唯一，堪稱全美唯一

華人「一條龍」銷售，貸款，售後服務團隊

(銷售部經理)

由Steven Ye和David Luo提供超低售價，眾口皆碑

(貸款部經理)

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷

(服務部經理)

由David Wang為您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye 葉

(713) 518-3169

David Luo 羅

(713) 732-8388

千寶汽車修配廠

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

鈹金・噴漆部

I-CAR

引擎・電機部

ASE CERTIFIED

☆精通保險理賠法，AAA，州農場保險指定修護廠

☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等

☆OPEN SHOP PROGRAM

☆鈹金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新

☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）

☆修護期間，備有免費（收費）租車

☆全車開入式拉大樑機（三臺）

高價收買

三年內

車禍車

AAA保險

Approved Auto Repair

專精 高檔車修護

●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●

★歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。

★德州政府核准廢氣修護專家。可申請高達\$600.00政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。

電腦雷射光束

大樑檢驗分析儀

拖車服務 281-802-7473 (24小時服務) (英、華語)

E-mail: autoriteaaa@gmail.com

A11_STERLING McCall-TOYOTA356B_16

A11_STERLING McCall-TOYOTA356B_16

A14_AUTO RITE千寶2456B_16

港童“讀”力難支 痛失全球第一

遭俄星爬頭得季軍 平均分保持 不敵對手大踏步

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）每5年進行一次、涵蓋50個國家及地區的“全球學生閱讀能力進展研究（PIRLS）”最新結果出爐。香港小四學生閱讀表現由5年前全球第一跌至第三，屈居俄羅斯及新加坡之後。香港區研究負責人指，港生閱讀平均分與5年前相若，但對手不斷進步，令香港不進則退。香港特區教育局發言人指出，香港得分在統計學上與新加坡無顯著差距，認為結果反映香港教育朝着正確方向邁進。



■研究發現，17%香港家長有較高閱讀興趣，他們的子女閱讀成績亦顯著高於其他學生。圖為一個小朋友在香港書展上閱讀。



■“全球學生閱讀能力進展研究（PIRLS）”結果出爐，香港小四學生閱讀表現由5年前全球第一跌至第三，屈居俄羅斯及新加坡之後。

香港文匯報記者姜嘉軒 攝

此次PIRLS研究共有50個國家及地區參與，其中香港有139所小學、共3,533名小四學生參加評核。有關學生需閱讀資訊及文藝篇章各一篇，每篇字數約1,200字至1,500字，閱後須作答選擇題、長短問答題等，並同時向學生、家長、教師與校長派發問卷，以了解影響學生閱讀能力的不同因素。

研究發現，港生的閱讀平均分為569分，較5年前微跌兩分，排名則由去屆第一跌至第三。今屆榜首俄羅斯的閱讀平均分為581分，較5年前上升13分，亞軍新加坡則獲576分，較上屆上升9分。

主導香港地區研究的香港大學教育學院教授謝錫金指出，PIRLS研究中的國際閱讀平均分為500分，即使本屆香港得分稍低，但從數字上港生的閱讀能力始終是表現良好。

“尖子”佔比保持18%

不過，謝錫金提醒，兩屆數字差異之微，也反映了香港閱讀能力沒有明顯提升，“相比下俄羅斯與新加坡走得很快。”同樣情況亦見於香港閱讀“尖子”數目上，研究發現香港取得625分或以上的“優秀國際基準”學生比例為18%，跟去屆比較是原封不動。

謝錫金強調，有關數據遠較國際平均10%為高，然而精英數目停滯不前，情況值得關注。

他分析，俄羅斯不少家庭至今仍保留閱讀習慣，新加坡也有不少措施積極推廣閱讀，

“但香港家長則可能較多睇手機”，可謂高下立見。同時，俄羅斯與新加坡均重視“尖子”培訓，提供不少額外資源；相比之下，香港更看重公平教育，約65%參與學生獲550分以上成績，獲400分以下學生只得1%，整體學生表現平均而且優良，可見香港的“保底”工作相當完善。

研究又發現，香港小四學生在閱讀“資訊類文章”的表現較閱讀“文藝類文章”的表現為佳；而女生的閱讀成績較男生好，兩者差距較2011年有所收窄。研究並比較“普教中”及“粵教中”學生閱讀平均分，發現兩組學生的分數並無顯著差異。

教局：證教育方向正確

香港特區教育局發言人回應排名時表示，港生在PIRLS 2016的表現優異，雖然名次由上次的第一位略跌至第三位，但今次569分在統計學上與第二位的新加坡（576分）無顯著差距。

發言人又表示，研究顯示香港小四學生的家庭背景和社經狀況，對學生閱讀能力的影響較低，反映香港小學教育系統能為學生提供公平的教育機會。

發言人續指，港生的持續優異表現，再次證實香港教育朝着正確的方向邁進，並肯定學校、老師和各持份者多年來為提供優質學校教育所作的努力。局方將仔細分析今次研究結果，會繼續與各界共同努力，保持港生均衡發展和良好表現。

愈補愈低分 貼錢買難受

港生優勢、弱項與挑戰

優勢

- 閱讀尖子比例不變
- 閱讀能力低的學生減少
- 成績達到優秀基準的香港男生比例增加
- 學前家庭閱讀活動微升
- 學校推廣多元化的閱讀教學活動，提升學生閱讀成績
- 家庭背景和社經狀況，對學生的閱讀成績影響輕微

弱項與挑戰

- 女生成績稍微下降
- 閱讀文藝內容的篇章輕微下跌
- 作答較高層次的題目時，綜合和評價能力的表現輕微下跌
- 學前家庭閱讀活動仍低於國際水平
- 香港家長的閱讀興趣普遍不高

資料來源：香港大學教育學院

排名較前國家及地區

國家/地區	平均分
俄羅斯	581
新加坡	576
香港	569
愛爾蘭	567
芬蘭	566
波蘭、北愛爾蘭	565
挪威、台北、英格蘭	559

資料來源：PIRLS 2016

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）此次PIRLS研究中另有多項數據值得家長關注，包括家長閱讀興趣跟子女閱讀表現息息相關，及參與課後補習學生的閱讀平均分反而比無補習的學生為低。研究負責人、港大教育學院教授謝錫金分析，補習或會令學生的閱讀時間縮短，到頭來“貼錢買難受”，又強調改善子女閱讀表現需由家庭做起，提醒家長應以身作則並從小培養子女閱讀的興趣。

家長愛閱讀 子女得分高

PIRLS研究指出，13%受訪家長在其子女升小一前經常進行看書、說故事、唱歌、玩文字遊戲等早期家庭閱讀活動，子女長大後閱讀表現明顯較佳。

研究並發現，只有17%香港家長有較高閱讀興趣，他們子女的閱讀成績顯著高於其

他學生，閱讀平均分為580分；閱讀興趣貧乏家長的比率則由去屆的14%升至22%，其子女的閱讀成績平均則為562分，差距明顯。

謝錫金強調，家長必先由家庭做起，建議家長自己先做好榜樣，且讓子女從小參與閱讀活動，培養閱讀能力。

研究又發現，香港受訪學生整體參加補習人數有上升趨勢，64%學生表示有課後補習，他們的閱讀平均分為563分；餘下36%沒有補習學生，閱讀平均分則有582分，對比有補習學生高19分，亦較香港整體學生閱讀平均分569分為高。

謝錫金認為，“補習時間太長或導致看書時間變少”，更直言補習大多只是讓學生做練習，有如“貼錢買難受”，建議家長應仔細權衡補習班成效。

無興趣 信心低 投入度“包尾”

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）IRLS的研究人員向學生派發問卷，要求他們自評閱讀興趣、閱讀課堂投入程度和對自己閱讀能力的信心。結果發現僅36%學生自認閱讀興趣較高及對閱讀具有信心，兩項數字均低於國際平均水平。投入程度方面更只得34%學生自評為積極投入課堂，數據位列全球“包尾”。研究負責人形容學生閱讀興趣不足的情況是“非常危險”，奉勸家長勿過度催谷學生，以免到頭來“贏在起跑線，輸在終點線”。

研究發現，自評“閱讀興趣較高”的國際平均人數比例為43%，“閱讀能力有信心”則為45%，港生在上述兩項均只錄得36%，兩個

細項分別在50個國家及地區中排名第三十三及第四十一名。至於“閱讀課堂投入程度”，香港更是“包榜尾”地排名第五十，僅有34%學生自評積極投入課堂。

謝錫金形容，數據反映港生雖具備良好閱讀能力，惟在興趣及自信方面均顯不足，當中尤以缺乏閱讀興趣最是危險，“因這會影響學生能否培養出持續閱讀的習慣。”

有份參與研究的港大教育學院副教授林偉業指，東南亞地區學生普遍存在共通點：“即使對事物不感興趣，但當有人要他們做，他們都能夠做好。”他認為這本來並非壞事，但假如可進一步培養學生閱讀興趣，孩子的閱讀能力將能進一步提升。



■香港傷健協會設計出“啟夢導航咭”。香港文匯報記者劉國權 攝

SEN 童玩“咭” 導航人生目標

香港文匯報訊（記者 何寶儀）近年香港教育局大力推動“生涯規劃”，協助青年尋覓方向。然而，對於一群不擅長應對傳統教育、有特殊學習需要的學童（SEN）而言，生涯規劃對他們來得更重要，卻亦更難理解。有機構為他們推出導航咭，以問答遊戲及圖像形式一步步引導SEN學生尋找人生價值及方向。有讀寫障礙的年輕人諄言，昔日缺乏生涯規劃，沒有想過自己還有很多可能性，“沒有（生涯規劃）的話，我想自己會在快餐店賣麵包，但有了後不想一輩子只做這個職位。”面對迷茫是人

生必經的階段。但對患有讀寫障礙及自閉症等SEN的學生而言，他們面對的障礙遠較其他人多。22歲的過來人欣欣表示，其認字能力較差，小學時分不清英文字母b及d。主要靠手寫的考試對她來說亦很困難，延長考試時間亦幫助不大，“需要整個考試制度改變，我們說出來可以，手寫就不行，希望參考外國，口述（答題）或用電腦（代筆）。”

“不要標籤自己”

同為22歲的Jenny年幼時被診斷出有輕微讀寫障礙，現已完成產品設

計的大學學位。她表示，向來喜愛看英文小說，但發現即使看得多，亦無助提升自身的英文成績，“別人說背字典，我卻記不到入腦！”

不過，讀書卻非她首要的煩惱來源，反而是人際關係令她陷入低谷，“那時考試，同學不明白我為何要到別處考，會有壓力。”

她坦言，曾考慮升讀會計學，惟因擔心英文差，故選擇實用性強的產品設計，發揮自身強項。她寄語SEN學生，成績固然重要，但不要太在意成績及SEN的身份，“不要標籤自己，別人做得到的事，我們也做得到！”

香港傷健協會研發一套名為“啟夢導航咭”的遊戲咭，由SEN過來人擔任領航員，協助SEN學生從遊戲中找出自己的目標及人生方向。遊戲以紅、橙及黃等6種彩虹顏色的紙咭組成，以問題的方式引領學生找出目標、如何實現及來檢討困難等。

社工姜雁慈表示，年輕人目標傾向想得長遠，惟沒有想過如何實現，須一步步引導。她續說，SEN的年輕人挫敗感特別大，往往着重於自身的限制而忽略其優點，希望透過導航咭，提醒他們擁有的有利條件及資源，成為他們堅持目標的推動力。



www.shabanamotors.com



We buy Cars.

高價收購二手車

要換新車嗎？我們以高於Carmax價格\$500元購買您的舊車。

電話: 713-270-9005 地址: 9811 Southwest Frwy., Houston, Texas 77074

嶄新綜藝手法解密文物

央視國家寶藏爆紅

央視大型文博探索節目《國家寶藏》近日首播，一夜爆紅。該節目總共10集，由故宮等9大博物館獻出27件鎮館之寶，每集聚焦一間博物館3件文物，邀得明星名人嘉賓擔任國寶守護人，以綜藝手法講文物故事。首集有著名演員李晨、王凱和梁家輝助陣，以小劇場的形式分別講述《千里江山圖》、各種釉彩大瓶、石鼓的“前世今生”。9間博物館的館長亦從各地趕來，組成超級點評團，現場品評國寶。27件國寶經過一輪“選秀”，由全民投票選出其中9件，將亮相在故宮舉辦的《國家寶藏》特展。

■香港文匯報記者 江鑫嫻 北京報道

《國家寶藏》講述故宮博物院、上海博物館、南京博物院、湖南省博物館、河南博物院、陝西歷史博物館、湖北省博物館、浙江省博物館、遼寧省博物館9大博物館中27件鎮館之寶的故事，由張國立擔任講解員。

梁家輝李晨王凱助陣

雖然節目題材嚴肅，表現形式卻不失活潑。在首集裡，隨著《千里江山圖》在李晨演繹的“前世傳奇”中徐徐展開，《國家寶藏》的第一件珍寶、剛剛結束展覽回庫的《千里江山圖》在觀眾面前亮相。隨後，在“小劇場”中，王凱飾演“迷之自信”的乾隆，一心想要打造出集中國瓷器之大成的“各種釉彩大瓶”，卻被“穿越”過來的黃公望、王羲之等不同歷史朝代的文化名人不理解，甚至連其父雍正皇帝也表示不認同。面對質疑，乾隆以一句話“回懣”：“鼎盛王朝就該海納百川！”憑借對乾隆帝性格的了解，節目組創作的故事想

像力十足，又穿插了不少正經的歷史知識點，令觀眾對文物有了更深的了解。

梁家輝則擔任“中華第一古物”石鼓的守護人。石鼓上篆刻的“石鼓文”是中國最早的石刻詩文，堪稱漢字從金文到小篆演進歷史過程的活化石。梁家輝扮演司馬光與父親司馬池之間關於文字的交流，讓觀眾明白對於國家民族而言，文字的代際傳承至關重要。

故宮守護人格盡職守

除了三位明星守護人之外，梁家輝三代故宮守護人梁金生守護文物的故事令人肅然起敬。梁金生出生時正值抗日戰爭時期，其祖父梁廷煒護送包含石鼓在內的13,000多箱文物從北京到南京，使得每達戰亂就必定遺失的石鼓第一次免遭戰爭的侵害。梁金生曾用七年時間將故宮裡的所有文物都數了一遍。“通過對文物的核對，我找出這件文物的真實情況，這也是對故宮人格盡職守精神的傳承。”



王凱飾演的乾隆一心想打造出集中國瓷器之大成的“各種釉彩大瓶”。



李晨演繹“王希孟《千里江山圖》卷”的前世傳奇。



梁家輝化身“司馬光”演繹石鼓的前世傳奇。

網友點讚：綜藝界一股清流

《國家寶藏》3日在央視正式播出。強大的明星陣容和華麗的舞台效果，絲毫沒有掩蓋國寶的光彩，同樣也得到了好評無數。目前，該片在內地評分網站豆瓣的分數已達到9.4分，近八成的評分網友給出了五星好評。網友們還紛紛在彈幕上留言——“太好看了”、“美哭了”。更有網友留言稱，“我們高素質的年輕人都在看《國家寶藏》，堪稱綜藝界的一股清流”。

在微博上，不少網友表示，嘉賓用小劇場的形式來講述文物的“前世今生”，也讓人覺得新鮮有趣，拉近

了與年輕人的距離。更讓普通觀眾都能對嚴肅話題感興趣，去感受歷史的厚重，最終給人以震撼和自豪感。

關於首期的文物，有網友表示，第三件文物石鼓看上去不如前兩件炫目，卻格外有意義。另外，節目組為這件國寶選擇香港影帝梁家輝作為守護人也很有意思。“一個香港人，來演繹石鼓的故事，可以理解為，不管是粵語還是普通話，都有着相同的文字根基。文字可以帶給我們共同的民族認同感。而石鼓，正代表着中華文字的傳承。”

國寶檔案

為大青綠設色絹本，縱51.5厘米，橫1,188厘米，氣勢遼闊超凡。無款，據卷後蔡京題跋知係北宋王希孟創作。絢麗的青綠色調交織，描繪着千里江山的錦繡恢弘。畫中人物雖細小如豆，卻動態鮮明。微波水紋均一筆筆畫出，漁舟遊船蕩曳其間，使畫面平添動感。是中國十大傳世名畫之一。自新中國成立至今，僅公開展出過三次。

千里江山圖



香港文匯報記者江鑫嫻 攝

高86.4厘米，口徑27.4厘米，足徑33厘米。清代乾隆年間燒製，器身自上而下裝飾的釉、彩達17層之多，各種釉、彩均發色純正，其標誌着中國古代製瓷工藝的頂峰，因此它博得了“瓷母”之美稱。

各種釉彩大瓶



網上圖片

唐朝貞觀年間（公元627-649年），在今陝西省寶雞市渭濱區石鼓鎮石嘴頭村的石鼓山上發現一組十個饅頭狀的花崗岩刻石，外形上狹下寬，形似鼓，因此得名“石鼓”。每個石鼓的表面，都刻有一首四言詩，是征旅流獵的詠歌，這被稱為石鼓文。石鼓文是中國最早的石刻文字，狀若“倉頡之嗣，小篆之祖”，被歷代書家奉為主臬，而且具有獨一無二的文物價值，見證了中國歷史的千年滄桑。被譽為“中華第一古物”。

石鼓



網上圖片

■香港文匯報記者江鑫嫻 整理



紅木大床
原價：\$6,000
半價：\$2,975
再八折：\$2,380



紫檀茶臺組合
原價：\$6,700
半價：\$3,350
再八折：\$2,680



紫檀寫字臺
原價：\$7,000
半價：\$3,495
再八折：\$2,795

只限現貨 先到先得

上海紅木傢俱 ROSEWOOD FURNITURE

秋季酬賓，全場半價
大部份貨，折上再8折

(713) 975-8605

www.rosewoodfurniture.us

3020 Fondren, Houston, TX 77063

營業時間

週一至週六
10AM-7PM



花鳥三人長沙發
原價：\$5,150
半價：\$2,575
再八折：\$2,050

單人沙發椅
原價：\$2,150
半價：\$1,075
再八折：\$860



花鳥圓餐臺+8椅
原價：\$11,500
半價：\$5,750
再八折：\$4,600

地產老手精選地點 專業設備助港青創業 共享工作室 主題決勝負



■馮康(左)指，在港創業要先有地點才可開始思考創業計劃。

創+故事

香港共享空間遍地開花，為創業者帶來很多選擇。今時今日，若想突圍而出，就一定要有特色。市場上的共享空間多以地點、設施或租金作招徠，擁多年地產界經驗的馮康則決定以主題取勝，與兩位朋友共同成立初企Campfire，計劃在明年初於香港設立8個共享空間。

圖：潘達文

三位創辦人投身地產界多年，對地產市場眼光獨到，且早有創業經驗，包括餐廳、酒吧和運動行業等。他們從經驗得知創業的困難，所以想為年輕人提供平台，讓他們可以做自己想做的事。說起Campfire設立第一個位於堅尼地城的共享空間，可以用“快、狠、準”來形容。

香港創業要先租地方

“代理有一日無啦啦打昇我，同我講業主放租。但今日放租，我哋即日就簽咗合約。”馮康笑指，其實當初三個臭皮匠早已構思成立共享空間半年，奈何一直未有合適的地方，直到業主放租心儀地點。他慨嘆，在香港創業要先有地點才可開始思考創業計劃，“美國或中國內地地方大，你可以諗好成個計劃，搵到心水地方才開始（創業），但香港調頭轉。”

黃金地段有貴租風險

馮康表示，發現香港大部分共享空間的經營者，對地產知識不是太強，可能會考慮在黃金地段中環設立共享空間，當中忽略了昂貴租金的風險。三人擁有豐富的地產經驗，了解地區潛力及租金水平，堅尼地城的共享空間於去年2月底正式開業，短短3個月出租率已達100%。“噢？點解咁易爆到嘅？我哋再睇下其他共享空間，發覺原來十個有九個都幾相似。”所以後來他們不斷思考如何可以同市場上其他共享空間不一樣，萌生主題共享空間的念頭。

現時Campfire位於黃竹坑的共享空間分別以時裝及媒體製作為主題，共有3層，每層分別1.05萬方呎，設有3D打印機、攝影棚及錄音室等設備，希望可集結來自時裝、設計、攝影及媒體等創業者。“其實我哋係好捨得搵本落呢啲嘢（專業設備）。”馮康透露，單是錄音室的成本已達3萬港元；預計今年底至明年初於香港會增加至8個共享空間，選址黃竹坑、堅尼地城、鰂魚涌、太古城、將軍澳及深水埗，主題涉及市場推廣、建築設計及教育等。



■新媒體共享工作間更有淋浴設備供租戶使用。

租2.6萬呎空間攻家庭客

除了為不同行業人士度身訂做的主題共享空間外，Campfire更在積極籌備共享學習空間和共享生活空間。馮康表示，在將軍澳租了佔地2.6萬方呎的共享學習空間，當中一半用作經營幼稚園，其餘作為共享學習空間；希望可容納14間至15間教育機構或興趣班中心，同時為家長提供方便工作的地方，設有無線上網和打印機。有這個構思是因為每個周末送小朋友上興趣班時，自己總是未能充分利用等候的時間，故希望該共享學習空間能提供一站式服務，小朋友可學習之餘，家長擁有安心工作的空間。

另外，位於深水埗的樓高11層單幢式共享生活空間，預計明年初提供80間套房，每間房約100至120方呎。同時提供約5千方呎的共享社區空間，不時舉辦活動，但房租價格暫未落實。



■Campfire位於黃竹坑的共享工作空間。

Digital World
必需出示本公司廣告
優惠至十二月三十日止
電話: 713-255-2038

流動世界
地址: 敦煌廣場, 大中華超市旁
9889 Bellaire Blvd B24B
Houston, TX 77036
每星期一休息

**專業手機
維修服務**

T-Mobile
無限次任打
無限次短訊
無限次任打
中國, 香港, 台灣(座機)

無限上網
無限次短訊
無限次任打
前 2 GB
4G LTE

以下計劃能享有免費或特價手機，無需合約

<p>\$30 月費</p> <p>12 months</p> <p>1st 1GB 4G LTE</p> <p>無限次 任打+短訊 免費國際長途</p>	<p>\$40 月費</p> <p>Verizon Network</p> <p>12 months</p> <p>1st 2GB 4G LTE</p> <p>無限次 任打+短訊+上網 免費國際長途</p>	<p>\$50</p> <p>Iphone only plan</p> <p>6 months</p> <p>無限 4G LTE 無限次 任打+短訊+上網 舊機換新機計劃*</p>	<p>\$25 per line</p> <p>Verizon Network</p> <p>\$100 for 4 lines</p> <p>25 GB LTE 無限次 任打+短訊+上網 此計劃只限帶機入台</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Iphone 5s	Iphone 6	Iphone 6 plus	LG G3	Samsung S5	Samsung Note 3
FREE	\$99	\$199	FREE	FREE	\$79

AT&T 家庭計劃
Iphone 8 or Samsung S8
買一送一
再退高達 **\$400**
4 lines, \$40 for each line
無限次任打, 無限次短訊
無限上網, share 10GB LTE

*Limited time offer, required credit approval terms and conditional apply.

1	2	3	4
買一	免費	\$100 節扣	\$100 節扣
1	2	3	4
買一	免費	\$200 節扣	\$200 節扣

LG Andorid Smartphone
Thanksgiving promotion

Retail: \$249
免費 32GB

中國電信
CHINA TELECOM
獨家代理
可支持一卡雙號
一個美國號碼，一個中國號碼

\$19.99
T-Mobile network
月費計劃

無限次任打
無限次短訊
免費撥打中, 港, 澳及台灣
200 MB DATA

送免費手機

LG Andorid Smartphone
Thanksgiving promotion

Retail: \$249
免費 32GB



**治愈乳腺癌的同时
让您拥有完整的自己**
这就是引领医学发展和行医的区别。

在休斯敦卫理公会医院，我们著名的乳腺癌外科医生和整形外科医生会共同合作，帮助病人面对乳房切除术。通过应用一种精确复杂的乳房切除术，我们的医生会保留病人乳头的同时精巧地切除恶性肿瘤。同时，我们会使用病人自己的组织和一种创新式的微创手术为病人重塑乳房。这是休斯敦卫理公会医院领先行业的手术方式，其重塑后的效果更加自然并且极大增加乳房皮肤的神经敏感性。通过这些个性化的先进手术技术，我们治愈病人的同时让其依然拥有完整的自己。

如果想了解更多休斯敦卫理公会医院引领医学的信息，请登陆网站：houstonmethodist.org/global 或致电 +1 713 441 2340，中文客服热线：+1 713 363 7093。

HOUSTON
Methodist
LEADING MEDICINE



美南銀行
Southwestern National Bank

貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務

- SBA 7 (a) 和 504 小型商業貸款
- 商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
- 一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
- 資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
- 設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
- 住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)

Member FDIC

www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700

糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028

布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188

李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988

奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886



恆豐 銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶

Available on the App Store
Get it on Google play

www.afnb.com

mymobilemoney

FDIC

Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 713-596-2588
Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
California Area:
City of Industry Branch 626-667-3988
Alhambra Branch 626-863-1980

Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Arlington Branch 817-261-5585
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422



喬治·路易斯殯儀館
www.GeoHLewis.com

從最溫馨的氛圍到休斯敦最大的殯儀館，精緻優雅的環境，提供更多場地的選擇，適合各種宗教儀式。

全球運送服務，包括護送您過世的親人到最終的休歇地，無論目的地何在(美國和國際)

提供各種最高質量的定制棺木和產品。

地點便利，位於休斯頓上城/Galleria，備有寬敞安全的停車空間。

自1936年以來，喬治·路易斯殯儀館承辦休斯敦最負盛名的葬禮，包括火葬、土葬、追悼會服務、和生前預售合約。80多年來，我們為最有眼光的家庭提供最高質量的“白手套”服務，空前地重視每一個細節。

電話: 713.789.3005

地址: 1010 Bering Drive, Houston, TX 77057

www.prepaidfunerals.texas.gov



Hyundai Holidays

Sales Event

期盼一整年的酬賓回饋!



2018 SONATA

0%
APR 高達72個月

+
高達
\$1,000
紅利現金

2018 ELANTRA

0%
APR 高達72個月

+
高達
\$1,000
紅利現金



現代汽車酬賓活動，有您期盼一整年的優惠！享受72個月0利率貸款加上\$1,000的紅利現金，
幫您輕鬆成為2018新款ELANTRA 或是SONATA的新主人。
配備大幅提升您與家人行車安全的¹盲點偵測附後方橫向交通警示。
另享有3年免費的²BLUE LINK[®] 遙控啟動引擎與車內空調，助您踏上更舒適的旅程。
當然還有傲視車壇的³10年100,000哩全美最佳保固計畫。
要是錯過這次優惠，您還要再等一年！請即駕臨現代汽車經銷商賞車選購。

優惠1/2/2018結束

免費客服專線 1.800.633.5151 • HyundaiUSA.com/Chinese



華語服務 HUB HYUNDAI OF HOUSTON (281) 894-5200 / HUFFINES HYUNDAI PLANO (972) 867-5000

ALL COUNTIES ABSOLUTE HYUNDAI OF MESQUITE (469) 221-8000 / ALLEN SAMUELS HYUNDAI (903) 561-2404 / ALLEN SAMUELS HYUNDAI (817) 276-7700 / AMARILLO HYUNDAI (806) 376-4911 / AUTOMAX HYUNDAI (254) 699-2629 / AUTONATION HYUNDAI CORPUS CHRI (361) 444-0156 / BAYTOWN HYUNDAI (281) 839-1020 / BERT OGDEN HARLINGEN HYUNDAI (956) 423-5555 / BOB STALLINGS HYUNDAI (214) 694-2700 / BROWN HYUNDAI OF LAREDO (956) 231-5626 / CAR TOWN HYUNDAI (325) 655-7755 / DEMONTROND HYUNDAI (281) 337-1100 / DON DAVIS HYUNDAI (979) 292-0077 / ECKERT HYUNDAI, INC. (940) 243-6200 / FRANK KENT HYUNDAI (817) 367-4000 / FREEMAN HYUNDAI (972) 438-2121 / GARLYN SHELTON HYUNDAI (979) 776-7600 / GENE MESSER HYUNDAI (806) 785-7853 / GREENVILLE HYUNDAI (903) 455-4949 / GREG MAY HYUNDAI (254) 420-2366 / HILEY HYUNDAI (817) 945-9900 / HUB HYUNDAI OF HOUSTON (281) 894-5200 / HUB HYUNDAI WEST (281) 664-6260 / HUFFINES HYUNDAI MCKINNEY (469) 525-4300 / HUFFINES HYUNDAI PLANO (972) 867-5000 / HUMBLE HYUNDAI (832) 644-4000 / HYUNDAI OF BRENHAM (979) 830-1000 / HYUNDAI OF DEL RIO (830) 775-7575 / HYUNDAI OF EL PASO (915) 881-0300 / HYUNDAI OF HUNTSVILLE (936) 293-3300 / HYUNDAI OF LONGVIEW (903) 663-8710 / HYUNDAI OF PHARR (956) 784-8300 / HYUNDAI OF SILSBEE (409) 373-6740 / JAMES WOOD HYUNDAI (940) 627-2177 / JERRY'S HYUNDAI (817) 596-5000 / LITHIA HYUNDAI OF ODESSA (432) 368-6700 / MAC HAIK HYUNDAI (361) 576-1221 / MIKE BROWN HYUNDAI (817) 279-9300 / NORTH FREEWAY HYUNDAI (832) 446-4000 / ORR HYUNDAI (903) 831-6408 / PATTERSON HYUNDAI (940) 766-0293 / PERRY HYUNDAI (936) 564-0276 / PHILPOTT MOTORS HYUNDAI (409) 727-1451 / RANDALL NOE HYUNDAI (972) 524-3775 / RED MCCOMBS HYUNDAI NORTHWEST (210) 798-4500 / RED MCCOMBS SUPERIOR HYUNDAI (210) 684-7440 / ROGER BEASLEY HYUNDAI (512) 262-2020 / ROGER BEASLEY HYUNDAI NEW BRAU (830) 632-2200 / RON CARTER HYUNDAI (281) 283-7000 / ROUND ROCK HYUNDAI (512) 244-0000 / SOUTH LOOP HYUNDAI (281) 943-8700 / SOUTH POINT HYUNDAI (512) 445-0300 / STAR HYUNDAI (325) 698-2222 / STERLING MCCALL HYUNDAI (713) 981-3990 / TEXAN HYUNDAI (832) 586-8600 / TEXOMA HYUNDAI (903) 892-0999 / TIPTON HYUNDAI (956) 350-5600 / VAN HYUNDAI (866) 763-6950 / VANDERGRIF HYUNDAI (817) 557-6700 / WIESNER HYUNDAI (936) 523-6300 / WORLD CAR HYUNDAI (210) 599-5959 / WORLD CAR HYUNDAI (210) 254-6000 / YOUNG HYUNDAI (972) 722-6365

¹Blind Spot Detection assists the driver by warning of other cars in the blind spot region. It senses the rear side territory of the vehicle when it is traveling over 20 mph. Lane Change Assist provides an audible and visual alert if the turn signal is activated and another vehicle in the blind spot is sensed. The turn signals must be activated for the Lane Change Assist to function. There are limitations to the function, range, detection and clarity of the system. It will not detect all vehicles or objects in the blind spot. Its operation depends on the size, distance, angle and relative speed difference between your car and other cars. Specifications apply to U.S. vehicles only. Please contact your Hyundai dealer for current vehicle specifications. ²Blue Link Enrollment includes 3 years of the Blue Link Connected Care, Remote and Guidance (if equipped with factory-equipped Navigation) Packages for 2018 model year vehicles and requires an active Blue Link subscription agreement subject to the Connected Services Terms and Conditions. Three-year term starts from the new vehicle date-of-first-use and is available for new 2018 model year vehicle purchases and leases as well as transferrable to subsequent owners subject to the Terms and Conditions. Only use Blue Link and corresponding devices when safe to do so. Cellular and GPS coverage is required. Blue Link is available on most new Hyundai vehicles. Features, specifications, and fees are subject to change. For more on details and limitations, visit HyundaiUSA.com or your authorized Hyundai dealer. ³Claim based on comparison of specifications on manufacturer websites. **Model shown priced higher.** Low APR 0.0% financing for up to 72 months PLUS \$1,000 HMF Bonus Cash. 0.0% Annual Percentage Rate (APR) up to 60 months. 0.0% Annual Percentage Rate (APR) up to 72 months. APR financing available, subject to credit approval by Hyundai Motor Finance to very well qualified buyers and not available on balloon financing. Only a limited number of customers will qualify for advertised APR. Down payment will vary depending on APR. Bonus Cash must be applied as a down payment. Must take delivery from a participating dealer and from retail stock from 12/1/17 - 1/2/18. New vehicles only. This incentive is for a limited time offer on eligible Hyundai vehicles and may not be combined with other special offers except where specified. Dealer contribution may vary and could affect actual monthly payment. See your participating Hyundai dealer for more details on these special offers. Finance contract must be signed and dated no later than January 2, 2018. Hyundai is a registered trademark of Hyundai Motor Company. All rights reserved. ©2017 Hyundai Motor America.